

简明阿拉伯语教程

الدروس العربية الميسرة

陆培勇 王有勇 编著

上海外语教育出版社

编者的话

第二次世界大战后,中东地区一直是大国竞相角逐的场所和世界舆论关注的焦点。横跨亚欧非三洲的重要战略位置,阿拉伯国家丰富的石油资源,阿以之间的长期流血冲突,伊斯兰世界对国际格局的影响等政治、经济、军事、宗教和文化方面的综合因素,使中东地区成为吸引世人眼球的热点。随着我国综合国力的日益增强和国际地位的不断提升,与阿拉伯国家的经济和文化交往已越来越密切,阿拉伯语——这个不可或缺的语言交际工具的重要作用日显凸出。尤其是党中央作出开发西部的战略决策后,我国西北与阿拉伯国家相近的地理位置和相似的风俗习惯,使该地区掀起了学习阿语的热潮,不少求学者迫切需要一本适合他们学习特点的基础阿拉伯语入门教材。

值得一提的是,上海回民中学多年来在不断提高教学质量的前提下,坚持办校特色,力求民族特点与社会需求相结合,将基础阿拉伯语作为学生的必修课程。校长乐霆先生更是一位勇于开拓创新,锐意教育改革的先行者,在他的支持和关心下,上海回民中学与上海外国语大学阿拉伯语系合作,在探索适合中学生特点的初级阿语教学方面取得了一定的成效。本教材就是在总结上外多年来阿拉伯语教学经验和成果的基础上编写而成的。

《简明阿拉伯语教程》系为初学阿拉伯语的学生和读者而

编,收编的课文除少数略作改编外均选自阿拉伯国家的原版教材,具有语言规范、简明易学的特点。在教材编写体例方面,每课分为基础课文、词汇、语法、小常识、练习等五个部分。内容涉及学校生活、日常交际、国情民风、新闻媒体、历史典故等。为了便于初学者尽快掌握阿拉伯语字母的发音和书写,我们编制了“阿拉伯语字母表”(包括书写规则)、“阿拉伯语音符表”(以国际音标标注)。

本书由上海外国语大学阿拉伯语语言文学学科教授、博士生导师陆培勇和副教授、硕士生导师王有勇编写。该书的编写和出版得到上海回民中学校长乐霆先生和上海外语教育出版社社长庄智象教授的大力支持,在此谨向他们表示谢忱。

编 者

2003年7月

目 录

第一课	我和你 أَنَا وَأَنْتَ	1
第二课	老师和学生 أَسْتَاذٌ وَطَالِبٌ	6
第三课	在办公室 فِي الْمَكْتَبِ	13
第四课	在大学里 فِي الْجَامِعَةِ	21
第五课	在国家博物馆前 أَمَامَ الْمَتْحَفِ الْوَطَنِيِّ	28
第六课	在中国学习 الدَّرَاسَةُ فِي الصِّينِ	38
第七课	男生和女生 طَالِبٌ وَطَالِبَةٌ	46
第八课	来自大学的消息 أَخْبَارٌ مِنَ الْجَامِعَةِ	54
第九课	在上海 فِي شَانغْهَائِي	65
第十课	在机场 فِي الْمَطَارِ	76
第十一课	大学生 طُلَّابٌ جَامِعِيُّونَ	87
第十二课	访问黎巴嫩 زِيَارَةٌ إِلَى لُبْنَانَ	96
第十三课	一封电子邮件 رِسَالَةٌ إلكترونيةٌ	105
第十四课	新闻提要 مُوجِزُ الْأَخْبَارِ	115
第十五课	阿拉伯语考试 امْتِحَانُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ	122
第十六课	阿拉伯现代女性 الْمَرْأَةُ الْعَرَبِيَّةُ الْحَدِيثَةُ	132
第十七课	阿拉伯世界的教育阶段 مَرَاكِلُ التَّعْلِيمِ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ	140
第十八课	尼罗河 نَهْرُ النَّيْلِ	150
第十九课	游牧民(贝杜因人) الْبَدْوُ	160

第二十课	在突尼斯的外国记者	مُرَاسِلٌ أَجْنَبِيٌّ فِي تُونِسَ	169
第二十一课	美国选举	الْإِنْتِخَابَاتُ فِي الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ	183
第二十二课	关于妇女状况	رَأْيٌ فِي وَضْعِ الْمَرْأَةِ	203
第二十三课	中国学生的笔记	مُذَكَّرَاتُ طَالِبٍ صِينِيٍّ	213
第二十四课	苏伊士运河	قَنَاةُ السُّوَيْسِ	222
第二十五课	格言警句	حِكْمٌ	230
第二十六课	苏珊和阿里	سُوزَانُ وَعَلِيٌّ	239
第二十七课	书信	رِسَالَةٌ	248
第二十八课	美国国务卿访问埃及	زِيَارَةُ وَزِيرِ الْخَارِجِيَّةِ الْأَمْرِيكِيِّ لِمِصْرَ	258
第二十九课	查希慈	الْجَاحِظُ	267
第三十课	标准语和方言	الْفُصْحَى وَالْعَامِيَّةُ	277
词汇表			287
字母表	جدول الحروف		303
音符表	جدول الرموز الصوتية		305
字母与音标表			306

图书在版编目(CIP)数据

简明阿拉伯语教程 / 陆培勇, 王有勇编著. —上海:
上海外语教育出版社, 2004

ISBN 7-81095-212-9

I. 简… II. ①陆…②王… III. 阿拉伯语-教材
IV. H37

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 018938 号

第一课 الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

一、基础课文 (النَّصُّ الْأَسَاسِيُّ)

أَنَا وَأَنْتَ 我和你

我是萨利姆，你呢？

أَنَا سَلِيمٌ ، مَنْ أَنْتَ ؟

我是萨米尔。

أَنَا سَمِيرٌ .

你是谁？

وَمَنْ أَنْتَ ؟

我是玛利亚。

أَنَا مَرْيَمٌ .

玛利亚，这是谁？

مَنْ هَذَا ، يَا مَرْيَمُ ؟

这是萨米。

هَذَا سَامِي .

萨米，这是谁？

وَمَنْ هَذِهِ ، يَا سَامِي ؟

这是维达黛。

هَذِهِ وَدَادُ .

你是法里德吗？

هَلْ أَنْتَ فَرِيدٌ ؟

是的，我是法里德。

نَعَمْ ، أَنَا فَرِيدٌ .

你是维达黛吗？

هَلْ أَنْتِ وَدَادُ ؟

不，我是玛利亚。

لَا ، أَنَا مَرْيَمٌ .

二、词汇 (الْمَفْرَدَاتُ)

第一

الأوَّلُ

课

دَرْسٌ

基础的	أَسَاسِيٌّ	课文	نَصٌّ
我	أَنَا	和	وَ
你(阳性)	أَنْتَ	萨利姆(男名)	سَلِيمٌ
谁	مَنْ	萨米尔(男名)	سَمِيرٌ
你(阴性)	أَنْتِ	玛利亚(女名)	مَرْيَمٌ
这(阳性)	هَذَا	喂(呼唤虚词)	يَا
萨米(男名)	سَامِي	这(阴性)	هَذِهِ
维达黛(女名)	وِدَادٌ	吗(疑问虚词)	هَلْ
法里德(男名)	فَرِيدٌ	是的	نَعَمْ
不	لَا		

三、语法 (الْقَوَاعِدُ)

- | | |
|---------|------------|
| 1. 名词句 | 2. 代词中的性 |
| 3. 疑问名词 | 4. 呼唤虚词 يا |

1. 名词句

阿拉伯语中的句式有两种。以动词开头的句子称为动词句,以名词开头的句子称为名词句。有关动词句,我们将在第六课再作介绍。

名词句共由两部分构成,即起语和述语。起语可以是任何一种名词和代词;述语可以是名词、代词、形容词、介词短语或时空短语。以下的例句说明了名词句的基本构成:

	述语	起语
我是萨利姆。	سَلِيمٌ	أَنَا
你是玛利亚。	مَرْيَمٌ	أَنْتِ
这是法里德。	فَرِيدٌ	هَذَا

名词句中的述语通常是旨在说明起语,如“我是萨利姆”,或描写起语,如“萨利姆是叙利亚人”。

2. 代词中的性

在汉语中,“他”和“她”体现了代词在性方面的区别,前者为阳性,后者为阴性。而阿拉伯语中不仅有“他”和“她”的区别,而且第二人称代词“你”也有性的区别。أَنْتَ 是阳性单数,أَنْتِ 则是阴性单数。如:

你是萨利姆吗?

هَلْ أَنْتَ سَلِيمٌ؟

你是玛利亚吗?

هَلْ أَنْتِ مَرْيَمٌ؟

在句子结尾或语气停顿时,第二人称代词的阳性形式读作 أَنْتَ,而其阴性形式在任何语境中都要读作 أَنْتِ。如:

你是谁?(问男性)

مَنْ أَنْتَ؟

你是谁?(问女性)

مَنْ أَنْتِ؟

阿拉伯语中的指示代词也可显示阴、阳性的区别。هَذَا 是阳性单数,هَذِهِ 是阴性单数。二者的选用完全取决于它所指称的词是阳性,还是阴性。如:

هَذَا سَلِيمٌ وَهَذَا فَرِيدٌ وَهَذِهِ وَدَادُ .

这是萨利姆,这是法里德,这是维达黛。

3. 疑问名词

若阿语句子中有一疑问名词,如“谁”,则该疑问名词应位于句首。如:

你是谁?

مَنْ أَنْتَ؟

如果某一句子是可用“是”或“不”来回答的一般疑问句,则应用疑问虚词 هَلْ 进行提问。如:

这是萨米尔。

هَذَا سَمِيرٌ .

这是萨米尔吗?

هَلْ هَذَا سَمِيرٌ؟

你是维达黛。

أَنْتِ وَدَادُ .

你是维达黛吗？

هَلْ أَنْتِ وَدَادُ ؟

4. 呼唤虚词 يَا

在阿拉伯语中,当某人被直接呼唤姓名或称谓时,通常在其前加上呼唤虚词 يَا。如:

萨利姆,这是谁?

مَنْ هَذَا يَا سَلِيمُ ؟

喂,维达黛!

يَا وَدَادُ !

四、小常识 (الْمَعْرِفَةُ)

伊斯兰文化

伊斯兰文化大致可以分为以下几个层次:它的核心是伊斯兰教信仰的基本信条,即“万物非主,唯有真主,穆罕默德是真主的使者。”围绕这个核心的第二层次是伊斯兰教的一整套思想体系,包括它的宗教思想、观念、意识、教义、理论等。第三层次是与这套思想体系相适应并将其具体体现出来的各种宗教仪式、典章制度、教规教律、教派组织。因此,人们往往将伊斯兰教作为一种社会制度和生活方式。第四层次是表现伊斯兰教文化的大量宗教实物,如《古兰经》、“圣训”、各种宗教典籍、宗教文物、宗教艺术品、宗教建筑(清真寺、道堂、教经堂、陵墓)、宗教学校等。这一系列宗教实物的存在,使伊斯兰教不再是一种抽象的概念,而成为看得见、摸得着的实体。上述种种加在一起,就构成了一种内容丰富的、多层次的、立体性的伊斯兰文化。遍布世界各地数以亿计的穆斯林,则是这种伊斯兰文化的创造者和主人。

伊斯兰教诞生于公元7世纪的阿拉伯半岛。在与其他社

会文化相互影响、渗透、融合的过程中,它也不断地丰富和补充着自己,形成了伊斯兰文化。伊斯兰文化一方面吸收了阿拉伯地区的固有文化,如阿拉伯语言、文字、诗歌、谚语、谜语、散文、故事、传说等;另一方面也吸收了波斯、印度、希腊、罗马等东西方古老的外族文化。伊斯兰文化、阿拉伯地区固有文化、外族文化相互融合贯通,构成了辉煌灿烂的阿拉伯—伊斯兰文化。中国伊斯兰文化,是在阿拉伯—伊斯兰文化的基础上,吸收到、维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、乌兹别克、塔吉克、塔塔尔、东乡、撒拉、保安等十个民族的传统文化,吸收以儒家为代表的中国传统文化及其他民族文化,逐渐发展而成的。

五、练习 (التَّمْرِينَاتُ)

1. 用疑问词 هَلْ 对下列句子进行提问:

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| ٢- هَذِهِ فَرِيدَةٌ . | ١- هَذَا سَامِي . |
| ٤- هَذَا سَلِيمٌ . | ٣- هَذِهِ مَرِيْمٌ . |

2. 用疑问词 مَنْ 对下列句子进行提问:

- | | |
|----------------------|---------------------|
| ٢- أَنْتِ وَدَادُ . | ١- أَنْتِ سَمِيرٌ . |
| ٤- هَذِهِ مَرِيْمٌ . | ٣- هَذَا سَلِيمٌ . |

第二课 الدَّرْسُ الثَّانِي

一、基础课文 (النَّصُّ الْأَسَاسِيُّ)

老师和学生 أُسْتَاذٌ وَطَالِبٌ

法里德, 这是什么?

مَا هَذَا يَا فَرِيدُ؟

这是一本书。

هَذَا كِتَابٌ .

这是什么?

مَا هَذِهِ؟

这是一张纸。

هَذِهِ وَرَقَةٌ .

这是一扇门吗?

هَلْ هَذَا بَابٌ؟

不, 这是一扇窗。

لَا ، هَذَا شِبَّاكٌ .

这个呢?

وَهَذِهِ؟

这是一张桌子。

هَذِهِ طَاوِلَةٌ .

你是哪里人?

مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

萨利姆: 我是萨利姆, 这位是萨米。 . وَهَذَا سَامِي .

فَرِيدُ : أَنَا فَرِيدُ . وَهَذِهِ مَرِيْمُ . مِنْ أَيْنَ أَنْتَ يَا سَلِيْمُ؟

法里德: 我是法里德, 这位是玛利亚。 萨利姆, 你是哪里人?

萨利姆: 我是贝鲁特人。

س : أَنَا مِنْ بَيْرُوتَ .

法里德: 我是开罗人。

ف : أَنَا مِنَ الْقَاهِرَةِ .

萨利姆: 开罗在哪儿?

س : أَيْنَ الْقَاهِرَةُ؟

- 法里德:开罗在埃及。 ف : الْقَاهِرَةُ فِي مِصْرَ .
- 萨利姆:你是学生吗? س : هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ ؟
- 法里德:是的,我是学生。 ف : نَعَمْ ، أَنَا طَالِبٌ .
- 萨利姆:玛利亚呢? س : وَمَرِيْمٌ ؟
- 法里德:她也是来自开罗的学生。萨米是学生吗? ف : هِيَ طَالِبَةٌ مِنْ الْقَاهِرَةِ كَذَلِكَ . هَلْ سَامِي طَالِبٌ ؟
- 萨利姆:是的,他是来自大马士革的学生。 س : نَعَمْ ، هُوَ طَالِبٌ مِنْ دِمَشْقَ .

萨利姆:是的,他是来自大马士革的学生。

二、词汇 (الْمَفْرَدَاتُ)

第二	الثَّانِي	老师	أُسْتَاذٌ
什么	مَا	书	كِتَابٌ
一张纸	وَرَقَةٌ	门	بَابٌ
窗	شُبَّاكٌ	桌子	طَاوِلَةٌ
哪里	أَيْنَ	贝鲁特	بَيْرُوتٌ
开罗	الْقَاهِرَةُ	埃及	مِصْرٌ
在……里面	فِي	男学生	طَالِبٌ
女学生	طَالِبَةٌ	如此,像这样,也	كَذَلِكَ
她	هِيَ	他	هُوَ
大马士革	دِمَشْقُ		

三、补充词汇 (الْمَفْرَدَاتُ الْإِضَافِيَّةُ)

笔	قَلَمٌ	椅子	كُرْسِيٌّ
黎巴嫩(阳性)	لُبْنَانٌ	叙利亚(阴性)	سُورِيَا
中国(阴性)	الصِّينُ	美国(阴性)	أَمْرِيكَا

四、语法 (الْقَوَاعِدُ)

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 疑问词短语 | 2. 名词的鼻音符 |
| 3. 名词的格 | 4. 名词的性 |

1. 疑问词短语

在阿拉伯语中,疑问词短语通常是由“介词(或名词) + 疑问词”构成,比如说 مِنْ أَيْنَ. 它像第一课中有关疑问词的用法一样,通常可被看做一个整体位于句首。如:

萨利姆在哪里?

أَيْنَ سَلِيمٍ؟

萨利姆从哪里来?

مِنْ أَيْنَ سَلِيمٍ؟

2. 名词的鼻音符

词尾鼻音符(تَوِينٌ)在阿拉伯语中是名词泛指的标志,名词若要变为确指,则须加冠词 ال. 此时,名词结尾的鼻音符改为单音符。如:

泛指

طَالِبٌ

طَالِبَةٌ

确指

الطَّالِبُ

الطَّالِبَةُ

有些城市、国家和女性名字的结尾虽不带有鼻音符,却表示确指。如:

黎巴嫩

لُبْنَانُ

贝鲁特

بَيْرُوتُ

维达黛

وِدَادُ

玛利亚

مَرْيَمُ

3. 名词的格

阿拉伯语中的名词根据其在句子中功能和作用的差异,共有三种格的形式,即主格(以合口符为标志)、宾格(以开口符为标志)和属格(以齐齿符为标志)。如:

	阳性	阴性
主格	طَالِبٌ	طَالِبَةٌ
宾格	طَالِبًا	طَالِبَةً
属格	طَالِبٍ	طَالِبَةٍ

有关阿拉伯语名词的格, 现再作如下详细介绍:

(1) 当名词用作标题或题目, 或当作例词形式使用时, 通常为**主格**。如:

这是单词“门”吗？ هَلْ هَذِهِ كَلِمَةٌ "بَابٌ" ؟

基础课文: 老师和学生

النَّصُّ الْأَسَاسِيُّ : أَسْتَاذٌ وَطَالِبٌ

(2) 名词句的**起语**和**述语**均为**主格**名词。如:

萨利姆是学生。 سَلِيمٌ طَالِبٌ .

维达黛是来自贝鲁特的学生。 وَدَادٌ طَالِبَةٌ مِنْ بَيْرُوتَ .

上述两例中, **سَلِيمٌ** 和 **وَدَادٌ** 是名词句的**起语**, **طَالِبٌ** 和 **طَالِبَةٌ** 是名词句的**述语**, 二者均为**主格**名词。

(3) 在呼唤虚词后的单词是**主格**名词, 但其结尾不带有鼻音符。如:

萨利姆啊! يَا سَلِيمُ !

老师啊! يَا أَسْتَاذُ !

4. 名词的性

在阿拉伯语中, 名词有阴性和阳性之分。若某一名词是指人的专有名词, 它的性则与该单词的自然性别一致, 如: **سَلِيمٌ** (萨利姆)、**فَرِيدٌ** (法里德)、**سَمِيرٌ** (萨米尔) 是指人的**阳性**名词, 而 **مَرْيَمٌ** (玛利亚)、**وَدَادٌ** (维达黛)、**سَامِيَّةٌ** (萨米娅) 则是指人的**阴性**名词。

所有城市名都是**阴性**名词, 如: **بَيْرُوتُ** (贝鲁特)、**بَكِينُ** (北京)、**شَانغْهَائِي** (上海)。国名大都是**阴性**名词, 仅有 **لُبْنَانُ** (黎巴嫩)、**الْعِرَاقُ** (伊拉克)、**الْأُرْدُنُّ** (约旦)、**السُّودَانُ** (苏丹) 和 **الْيَمَنُ** (也

门)例外,为阳性名词。

其他所有名词的性取决于词的形式本身。通常,名词词尾带有 ة 表明它是阴性名词,不带 ة 则是阳性名词。如: وَرَقَةٌ (一张纸)和 طَاوِلَةٌ (桌子)是阴性名词,而 كِتَابٌ (书)、بَابٌ (门)、شِبَاكٌ (窗)、قَلَمٌ (笔)、كُرْسِيٌّ (椅子)、نَصٌّ (课文)则是阳性名词。ة 是区分名词阴、阳性的标志,如: طَالِبٌ (男生) — طَالِبَةٌ (女生)。

在现实世界中,事物或人都以阴、阳性成对出现,这是一个普遍规律,如 سَيِّدٌ (先生)和 سَيِّدَةٌ (女士)、أُسْتَاذٌ (男教师)和 أُسْتَاذَةٌ (女教师),均以 ة 作为区分阴阳的标志。而有些阴阳相对的词却以两个截然不同的形式来表示,如 أَبٌ (父亲)和 أُمٌّ (母亲)。也有一些名词仅有阴性形式而无阳性形式,如 أَنْسَةٌ (小姐),有些名词有阳性形式而无阴性形式,如 إِمَامٌ (伊玛目、教长)。

在阿拉伯语中,绝大多数形式的形容词都可以通过在词尾加 ة,由阳性名词变为阴性名词。

性既可以表明名词的阴、阳性,也可发挥重要的语法功能。例如,阳性名词必须用阳性代词替换或用阳性形容词修饰;阴性名词必须用阴性代词替代或用阴性形容词修饰。二者之间必须保持性的一致。

五、小常识 (الْمَعْرِفَةُ)

伊斯兰教的基本信仰

伊斯兰教信仰的内容很广泛,涉及精神、物质、伦理、政治、经济、文化等诸方面,并且和人们的行为联系紧密。但其基本信仰有五点:信真主、信天使、信经典、信使者、信后世。伊斯兰教要求穆斯林必须笃信这五大信仰,要经常诵念这样的信仰条文:“我归信真主和他的天神、经典、使者、后世,归信善与恶的

定度来于主, 归信复活。”《古兰经》中多次提到这样的内容: “信道的人们啊! 你们当确信真主和使者, 以及他所降示给使者的经典, 和他以前所降示的经典。谁不信真主、天神、经典、使者、末日, 谁确已深入迷误了》”(4:136) “你们把自己的脸转向东方和西方, 都不是正义。正义是信真主, 信末日, 信天神, 信天经, 信先知。”(2:177)

在五大信仰中, 最重要的是信仰真主, 它是其他信仰的前提和基础, 是伊斯兰教信仰的核心, 其他信仰是它的补充。这五大信仰本身也具有紧密的联系和特殊的意义: 信仰真主, 必然按照真主的教导信仰主造的天神, 主降的经典, 主差的使者, 以及主定的后世复生等。

六、练习 (التَّمْرِينَاتُ)

1. 用(من أين)按例句对下列句子进行提问:

例: سَامِي مِنْ لُبْنَانَ (萨米来自黎巴嫩。)

مِنْ أَيْنَ سَامِي؟ (萨米从哪里来?)

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| ١- هِيَ مِنْ سُورِيَا . | ٢- وَدَادُ مِنْ بَيْرُوتَ . |
| ٣- أَنْتَ مِنْ أَمْرِيكََا . | ٤- هُوَ مِنْ دِمَشْقَ . |
| ٥- سَمِيرٌ مِنْ لُبْنَانَ . | ٦- أَنْتَ مِنَ الْقَاهِرَةِ . |

2. 写出下列名词的其他格位形式:

طَاوِلَةٌ	وَرَقَةٌ	طَالِبَةٌ	شُبَّانًا	أُسْتَاذًا	لَوْحٌ
نَصٌّ	أَسَاسِيٌّ	سَلِيمٌ	كِتَابًا	بَابًا	دَرْسٌ

3. 指出下列单词的阴、阳性:

(办公室)	مَكْتَبٌ	(经理)	مُدِيرٌ	(小姐)	أَنِسَةٌ
(开罗)	الْقَاهِرَةُ	(先生)	سَيِّدٌ	(伊拉克)	الْعِرَاقُ